

Иностранный язык (Блок 1 «Дисциплины (модули)» Базовая часть, 10 зачетных единиц, 360 часов)

Основной целью обязательной дисциплины «Иностранный язык (английский, немецкий, французский, итальянский)» является **формирование продвинутого уровня иноязычной коммуникативной компетенции**, необходимого для продолжения обучения и ведения профессиональной деятельности в иноязычной среде. Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической, дискурсивной и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Достижение основной образовательной цели осуществляется в аспектах гуманизации и гуманитаризации послевузовского профессионального образования и означает расширение кругозора ассистентов-стажеров, повышение уровня их общей культуры и образования, а также культуры мышления, общения и речи. Реализация воспитательного потенциала иностранного языка проявляется в готовности молодых исполнителей содействовать налаживанию межкультурных связей, представлять свою страну на международных фестивалях и форумах.

При обучении устной и письменной формам общения эталоном является современный литературно-разговорный язык, то есть язык, которым пользуются образованные носители языка в официальных и неофициальных ситуациях общения. Организация обучения иностранному языку предполагает учет потребностей, интересов и личностных особенностей обучаемого, при этом происходит развитие самостоятельности ассистента-стажера, его творческой активности и личной ответственности за результативность обучения.

В результате обучения обучающийся должен обнаружить:

знание

базовых понятий грамматического строя иностранного языка (английского, немецкого, французского, итальянского);

основных моделей словообразования в изучаемом иностранном языке;

общеупотребительной лексики изучаемого языка;

лексики общенаучного словаря;

основной терминологической лексики по изучаемому профилю;

умение

использовать иностранный язык в профессиональной коммуникации и межличностном общении;

понимать устную монологическую и диалогическую речь на социокультурные и профессиональные темы;

писать деловые письма, отчеты о профессиональных видах деятельности, материалы для фестивалей и форумов и статьи для журналов на иностранном языке;

самостоятельно работать со специальной литературой на иностранном языке с целью получения профессиональной информации;

владение

навыками разговорной речи

навыками подготовки презентаций по профессиональной тематике на иностранном языке

навыками письменной речи

базовыми навыками перевода профессионального текста

навыками пользования электронными ресурсами для совершенствования знаний иностранного языка и работы с профессионально-ориентированными материалами на иностранном языке.

История и философия искусства и культуры (Блок 1 «Дисциплины (модули)» Базовая часть, 9 зачетных единиц, 324 часа)

В ходе изучения дисциплины достигаются следующие **цели**: 1) формирование общего представления о ходе зарождения, создания и развития представлений о культуре и искусстве на протяжении истории человечества; 2) постановка основных проблем, связанных с философским осмыслением культуры и искусства; 3) понимание задач и структуры основных направлений в изучении культуры и искусства; 4) постижение гуманистической основы культуротворческого мировоззрения, поступательно формирующегося в ходе развития представлений о культуре и искусстве в истории философии; 5) научение первоначальным навыкам применения в повседневной практике основных моделей построения культуры и искусства; 6) определение основных проблем взаимодействия культуры и личности, культуры и общества, культуры и государства, культуры и природы и проецирование их на современную социокультурную ситуацию с целью своевременного решения возникающих познавательных затруднений. В ходе изучения основных концепций в процессе слушания лекций, участия в семинарских занятиях, выполнении самостоятельной работы – исходя из поставленных целей – решаются конкретные **задачи, в результате которых у обучающихся формируются:**

знание

- понятийного аппарата истории и философии культуры и искусства;
- основных дат и имён, определяющих ход развития истории и философии культуры и искусства;
- сути основных направлений исследования истории и философии культуры и искусства;
- основных форм и типов культуры и искусства, закономерностей их развития и функционирования;

умение

- понимать и объяснять феномен культуры и искусства, их роль в жизни и деятельности человека;
- адекватно и корректно оценивать результаты культурной деятельности;

владение

- навыками в области способов приобретения, хранения и передачи культурного опыта, ценностей и культуры и искусства в целом;
- навыками ведения диалога и его использования как основного метода коммуникации в рамках культуры, как способа выражения отношения культуры и общества, культуры и личности.

В результате освоения курса обучающиеся овладевают следующими общекультурными компетенциями, предусмотренными федеральными государственными образовательными стандартами в области музыкального искусства: способностью формировать картину мира на основе целостной системы гуманитарных знаний, ориентироваться в ценностях культуры; способностью к анализу социально-значимых процессов и явлений; способностью интегрироваться в современное общество, участвовать в его совершенствовании, основываясь на принципах гуманизма; способностью к социальному взаимодействию – с соблюдением принципов уважения к историческому наследию и культурным традициям, толерантности к другой культуре; способностью уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям, толерантно воспринимать социальные и культурные различия; способностью понимать движущие силы и закономерности исторического процесса в культуре и искусстве; место человека в историческом процессе.

Искусство музыкально-инструментального исполнительства (Блок 1 «Дисциплины (модули)» Базовая часть, Обязательные дисциплины, 10 зачетных единиц, 360 часов)

Целью дисциплины является воспитание высококвалифицированных исполнителей, способных создавать индивидуальную художественную интерпретацию музыкального произведения, владеющих методологией анализа и оценки различных исполнительских интерпретаций, понимающих особенности национальных

исполнительских школ и исполнительских стилей, обладающих музыкально-текстологической культурой.

Задачами дисциплины являются формирование у ассистентов-стажёров мотивации к постоянному поиску творческих решений при исполнении музыкальных произведений прошлого и современности, совершенствованию художественного вкуса, чувства стиля, воспитание у ассистентов-стажёров профессиональных навыков в постижении содержания и формы музыкального произведения, овладение ассистентами-стажёрами большим сольным и ансамблевым концертным репертуаром, включающим произведения различных эпох, жанров и стилей, совершенствование механизмов музыкальной памяти, творческого воображения.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- основные композиторские стили;
- специфику музыкальных жанров;
- обширный концертный репертуар, включающий произведения различных эпох, жанров и стилей;

уметь:

- определить правильный темп и дыхание сочинения;
- определить основные фактурные особенности, которые создают «образ» произведения, его «характеры»;
- определить технические и интонационные трудности сочинения и найти способ решения их;
- самостоятельно осваивать обширный концертный репертуар;

владеть:

- навыками самостоятельной подготовки к концертному исполнению музыкальных произведений различных стилей и жанров;
- тембральными и динамическими возможностями инструмента;
- навыками самостоятельной подготовки к концертному исполнению произведений различных стилей и жанров;
- приемами психической саморегуляции;
- профессиональной терминологией в области исполнительского искусства.

Проблемы исполнительской интерпретации (Блок 1 «Дисциплины (модули)» Базовая часть, Обязательные дисциплины, 10 зачетных единиц, 360 часов)

Целью дисциплины является воспитание высококвалифицированных исполнителей, способных создавать индивидуальную художественную интерпретацию музыкального произведения, владеющих методологией анализа и оценки различных исполнительских интерпретаций, понимающих особенности национальных исполнительских школ и исполнительских стилей, обладающих музыкально-текстологической культурой.

Задачами дисциплины являются формирование у ассистентов-стажёров мотивации к постоянному поиску творческих решений при исполнении музыкальных произведений прошлого и современности, совершенствованию художественного вкуса, чувства стиля, воспитание у ассистентов-стажёров профессиональных навыков в постижении содержания и формы музыкального произведения, овладение ассистентами-стажёрами большим сольным и ансамблевым концертным репертуаром, включающим произведения различных эпох, жанров и стилей, совершенствование механизмов музыкальной памяти, творческого воображения.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- теорию и историю музыкального языка;
- основные нотные издания и редакции произведений концертного репертуара;
- рациональные методы поиска, отбора, систематизации и использования информации в выпускаемой специальной учебно-методической литературе по специализации и смежным вопросам;

уметь:

- анализировать и подвергать критическому разбору процесс исполнения музыкального произведения;
- найти «кульминацию» сочинения;
- находить индивидуальные пути воплощения музыкальных образов, раскрывать художественное содержание произведения, создавая собственную интерпретацию;

владеть:

- навыками поиска индивидуальных исполнительских решений;
- методикой целостного анализа и систематизации музыкального материала;
- профессиональной терминологией в области исполнительской интерпретации.

Методика преподавания искусства инструментального исполнительства в высшей школе (Блок 1 «Дисциплины (модули)» Базовая часть, 9 зачетных единиц, 324 часа)

Цели дисциплины:

- формирование системы научных знаний о сущности, закономерностях, этапах исторического развития исполнительского искусства;
- воспитание самостоятельности научного и творческого мышления, способности к аналитическому восприятию музыкального искусства, представлений о современных методах обучения инструментальному исполнительству.

Задачи дисциплины:

- овладение методами различных видов анализа музыкального текста.
- преподавание дисциплин в сфере музыкально-инструментального искусства в образовательных организациях высшего образования;
- выполнение ассистентской работы в специальном классе руководителя; осуществление контрольных мероприятий, направленных на оценку результатов педагогического процесса, участие в методической работе ведущей кафедры ассистента-стажера;
- формирование комплекса практических представлений и навыков, необходимых для осуществления профессиональной творческой и педагогической деятельности;
- знакомство с историей развития исполнительства и исполнительских школ.

В результате обучения обучающийся должен:

знать:

1. основные эпохи и направления в эволюции отечественной и зарубежных методик и исполнительских школ;
2. наиболее значительные музыкально-теоретические и исторические концепции в отечественном и зарубежном музыкознании;
3. отечественную и зарубежную литературу, связанную с направлениями развития методической мысли.
4. современные образовательные технологии ВО и ДПО в области музыкально-инструментального исполнительства, в том числе, дидактический потенциал и технологии применения ИКТ;
5. особенности построения компетентностно-ориентированного образовательного процесса;
6. методику разработки и применения контрольно-измерительных и контрольно-оценочных средств, интерпретации результатов контроля и оценивания.

уметь:

- разрабатывать научно-методическое обеспечение учебных курсов, дисциплин (модулей) программ ВО и(или) ДПП в области инструментального исполнительства;
- работать в группе разработчиков научно-методических и учебно-методических материалов, учебников и учебных пособий.

владеть:

- различными видами методической и педагогической техники, возникшими в XX веке;
- современной методикой анализа и систематизации музыкального материала;
- современными информационными технологиями, включая методы получения, обработки и хранения информации;
- навыками работы со словом, профессиональной терминологией;
- представлением о современном процессе обучения в крупных ВУЗах России и за рубежом;
- основами педагогической деятельности и креативной педагогики в аспекте возрастной психологии;
- порядком ведения учебной документации в учреждениях дополнительного образования детей, общеобразовательных учреждениях.

История и теория инструментального исполнительства (Блок 1 «Дисциплины (модули)» Базовая часть, 9 зачетных единиц, 324 часа)

Задачей курса является синтез и обобщение на новом более высоком уровне знаний, полученных ассистентами-стажерами в процессе обучения в консерватории в лекционных курсах истории инструментального исполнительства, современного фортепианного искусства, а также на индивидуальных занятиях по специальному инструменту, по камерному и другим видам ансамбля и в процессе собственных концертных выступлений. В курс включены избранные, наиболее важные и проблемные темы из названных выше консерваторских лекционных курсов.

Курс предполагает сочетание следующих форм занятий: лекционные занятия по сложным теоретическим темам, проведенные профессором (не менее половины всех тем курса); доклады по менее сложным темам, подготовленные под руководством профессора и прочитанные самими ассистентами-стажерами; смешанные лекционно-семинарские занятия. Темы докладов ассистентов-стажеров могут быть взяты как из настоящего тезисного плана, так и избраны самими ассистентами-стажерами по согласованию с профессором. Возможными темами для докладов помимо прочего может быть реферирование зарубежной или русской специальной литературы по теории и истории фортепианного исполнительства. Предполагается активное участие ассистентами-стажерами в обсуждении каждой темы. Настоящей программой предусматриваются частичные повторы и переклички тем, построенные по принципу «общее-частное». Такой систематический возврат к одной теме на разных уровнях обобщения позволяет более глубоко рассмотреть сложную обобщающую тему в ограниченное учебное время.

В результате обучения обучающийся должен:

знать:

- основные эпохи и направления в эволюции отечественной и зарубежных исполнительских школ;
- наиболее значительные музыкально-теоретические и исторические концепции в области инструментального исполнительства в отечественном и зарубежном музыкознании;
- отечественную и зарубежную литературу, связанную с направлениями в эволюции отечественной и зарубежных исполнительских школ;

уметь:

- применять различные виды исполнительской техники, возникшие в XX веке;
- применять современную методику анализа и систематизации музыкального материала;

владеть:

- современными информационными технологиями, включая методы получения, обработки и хранения информации;
- навыками работы со словом, профессиональной терминологией;

Основы исследовательской работы (Блок 1 «Дисциплины (модули)» Базовая часть, Обязательные дисциплины, 10 зачетных единиц, 360 часов)

Целью освоения дисциплины «**Основы исследовательской работы**» является углубление профессиональной подготовки ассистента-стажёра и формирование теоретических и практических навыков музыкально-исторического исследования, самостоятельного изучения и толкования специальных научных и литературных текстов.

Задачи дисциплины заключаются в изучении законов и традиций отечественной и зарубежной музыкально-исторической науки, эволюционных изменений в подходах к изучению прошлого музыкального искусства, а также в сравнительном аналитическом постижении эпохальных трудов профессионального музыковедения и специфики профессиональной терминологической базы.

Результатом курса индивидуальных практических занятий каждый ассистент-стажер должен написать реферат объемом не менее 50 страниц компьютерного набора. Реферат должен быть соответствующим образом оформлен: учтены стандартные требования к оформлению научного текста (список использованной литературы, ссылки, нотные примеры и т. д.) и к полиграфическому оформлению (компьютерный набор).

В результате обучения обучающийся должен:

Знать:

- общие принципы профессионального изучения истории музыки в сочетании с уверенным владением актуальными формами и методами современной исследовательской работы;
- классическую и новейшую отечественную и зарубежную профессиональную литературу по теме реферата.
- теоретические основы и технологию научно-исследовательской и проектной деятельности;
- актуальные проблемы, тенденции развития, методы соответствующей научной области и области профессиональной деятельности;
- электронные образовательные и информационные ресурсы, необходимые для организации исследовательской, проектной и иной деятельности;
- основные источники и методы поиска информации, необходимой для разработки научно-методического обеспечения реализации учебных курсов, дисциплин (модулей) программ ВО и(или) ДПП.

Уметь:

- ориентироваться в многообразии теорий отечественного и зарубежного музыкально-исторического знания (в особенности, на современном этапе);
- обнаруживать эрудицию в подходе к комплексу специфических ракурсов музыкально-исторического исследования в соответствии с темой реферата
- разрабатывать рекомендации по организации исследовательской, проектной деятельности обучающихся по программам ВО и(или) ДПП;
- консультировать преподавателей по вопросам преподавания учебных курсов, дисциплин (модулей), организации исследовательской, проектной и иной деятельности обучающихся по программам ВО и(или) ДПП;
- использовать опыт и результаты собственных научных исследований в процессе руководства научно-исследовательской деятельностью обучающихся.

Владеть:

- навыками самостоятельного изучения специальной научной и методической литературы, связанной с изучением истории, теории, эстетики музыкального

искусства, а также применения ее профессиональных достижений и открытий в процессе написания реферата;

- практическим внедрением в собственную исследовательскую и преподавательскую деятельность эффективных современных методик и технических инноваций отечественного и зарубежного исследовательского опыта XXI века, а также всего комплекса специальных навыков и умений, приобретённых в результате изучения обязательной дисциплины «**Основы исследовательской работы**».

Искусство импровизации (Блок 1 «Дисциплины (модули)» Базовая часть, Обязательные дисциплины, 10 зачетных единиц, 360 часов)

Дисциплина «Искусство импровизации» является важной частью подготовки концертного исполнителя по видам сольное исполнительство на фортепиано, концертмейстерское исполнительство на фортепиано.

В результате освоения дисциплины «Искусство импровизации» формируются следующие профессиональные компетенции в художественно-творческой деятельности ассистента-стажера:

-
- способность к игре по слуху;
 - способность гармонизовать на фортепиано заданные мелодии;
 - способность к импровизации в простых формах и фактурах с использованием базисных музыкально-риторических фигур (вопросо-ответ);
 - способность к пониманию ладовой основы мелодизма в музыкальных темах и к выявлению конкретной связи между гармонией и ладом;
 - способность к транспонированию тем с гармонией, а также виртуозной пассажной мелодической фигурации;
 - умение практически использовать сложный по гармонии аккордовый материал;
 - способность создать собственную обработку старинного романса или песни;
 - способность к созданию импровизационного аккомпанемента к мелодии по записанной в нотах цифровке;
 - способность к фигурационному варьированию сложных песенных тем;
 - способность к сотворчеству в импровизации простых форм и базисных музыкально-риторических фигур (вопросо-ответ, перебивание партнера, простой или варьированный повтор сыгранной партнером фразы) в ансамбле.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- основные идеи и принципы обучения импровизации, пригодные для дальнейшего самообучения и расширения собственного музыкального «словарного запаса»;
- имеющуюся литературу по теме обучение импровизации;

уметь:

- свободно импровизировать вопросо-ответы в заданных ладах и тональностях;
- импровизировать в форме периода в заданной тональности в хоральном складе или в простых фактурах (типа бас-аккорд) и ритмах;
- читать цифровку и создавать импровизационный аккомпанемент к теме по написанной в нотах цифровке;
- транспонировать сложные песенные темы с гармонией;
- перегармонизовывать один звук с использованием разных гармоний или гармонических оборотов;
- пользоваться видеопособиями и пособиями «минус-один» для самообучения;
- делать ладогармонический анализ темы, являющийся первой ступенью к импровизации;
- сделать собственную оригинальную обработку старинного романса;

- импровизировать джазовую балладу на заранее известную и подготовленную к импровизации тему.

владеть:

- способностью представлять тему и ее возможное варьирование внутренним слухом;
- технической возможностью легко воспроизводить некоторое множество фактур, освоенных до автоматизма;
- технической возможностью импровизировать фигурацию в ладах в заданной тональности;
- практическими навыками ансамблевого исполнительства в фортепианном дуэте.

- **Основы государственной культурной политики Российской Федерации** (Блок 1 «Дисциплины (модули)» Вариативная часть, 2 зачетных единицы, 72 часа)

• **Цель дисциплины:**

- Целью дисциплины «Основы государственной культурной политики Российской Федерации» является постижение социальной роли культуры, гуманитарной сферы в формировании гармонично развитой личности, в решении задач развития гражданского общества и укрепления единства народов Российской Федерации.

- Задачи дисциплины связаны с изучением следующих вопросов: государство и культура в современной России; инфраструктура и механизмы управления в сфере культуры; основные направления государственной культурной политики современной России; культурное наследие народов Российской Федерации; содержание и приоритеты региональной культурной политики; международная культурная политика Российской Федерации.

• **В результате обучения обучающийся должен:**

• ***Знать:***

- – основные направления государственной культурной политики современной России, содержание и приоритеты региональной и международной культурной политики; иметь представление о культурном наследии народов Российской Федерации;

- - законодательство Российской Федерации об образовании и о персональных данных;

- – локальные нормативные акты, регламентирующие организацию образовательного процесса ВО и(или) ДПП;

• ***Уметь:***

- ориентироваться в нормативной правовой базе реализации культурной политики, в инфраструктуре и механизмах управления в сфере культуры;

• ***Владеть:***

- ценностно-нормативным цивилизационным подходом в решении вопросов культурной политики в объеме, достаточном для будущей самостоятельной работы и самообразования.

Педагогика высшей школы (Блок 1 «Дисциплины (модули)»), Вариативная часть, Элективные дисциплины, 5 зачетных единиц, 180 часов)

Целью изучения дисциплины «Педагогика высшей школы» является повышение эффективности профессиональной деятельности аспирантов основе развития гуманитарного мышления и формирования профессионально-важных педагогических качеств и умений. Дисциплина призвана содействовать формированию творческого художественного мышления, его гуманизации, что, в частности, предполагает: а) усвоение идеи уникальности и неповторимости каждого человека и его психологического склада; б) отношение к личности как к высшей ценности, исключая манипулирование человеком и использование его как средства достижения других целей; в) формирование представлений об активном, творческом характере человеческой психики. Следствием

этого является отрицание прямого вмешательства или непосредственного изменения ее атрибутов и составляющих. Любые навыки, знания, умения, черты и качества личности, ее идеалы и интересы могут быть сформированы или изменены только в результате деятельности, инициированной самим человеком. Внешние воздействия могут лишь стимулировать или тормозить эти процессы, но никак не подменять. Всякое прямое внешнее вмешательство в психику в обход собственной активности личности может оказаться губительным для психики, и даже жизни человека; г) признание отношения человека с другими людьми главной движущей силой и, одновременно, источником новообразований индивидуальной психики; д) принятие идеи единства органической и духовной жизни человека с утверждением ведущей роли в развитии человека духовного начала.

Задачи дисциплины заключаются в готовности использовать знание современных проблем науки и образования при решении образовательных и профессиональных задач; способности формировать образовательную среду и использовать свои способности в реализации задач инновационной образовательной политики; готовности изучать состояние и потенциал управляемой системы и ее макро- и микроокружения путем использования комплекса методов стратегического и оперативного анализа.

В результате обучения обучающийся должен:

знать

- основные понятия и категории педагогики высшей школы; структуру и особенности образовательного процесса, профессиональной подготовки, профессионального обучения и воспитания в высшей школе;

- методы обучения и воспитания школьников, студентов, учителей; методы самовоспитания и самосовершенствования; теоретические основы педагогической диагностики и педагогического прогнозирования; методологические основы формирования и самоформирования профессионально-важных личностных качеств педагога

- основы эффективного педагогического общения, законы риторики и требования к публичному выступлению;

- возрастные особенности обучающихся; педагогические, психологические и методические основы развития мотивации, организации и контроля учебной деятельности на занятиях различного вида;

- психолого-педагогические основы и методику применения технических средств обучения, информационно-коммуникационных технологий, электронных образовательных и информационных ресурсов;

уметь проводить индивидуальную воспитательную работу со студентами, школьниками, сотрудниками образовательных учреждений и населением; использовать в работе методы внушения, убеждения, вербальные и невербальные средства общения, приемы педагогического воздействия на личность; применять современные методы обучения и самообразования; применять методы самовоспитания и самосовершенствования; владеть приемами профилактики и самопрофилактики профессиональных деформаций; проводить публичные выступления, дискуссии и переговоры.

владеть основными приемами педагогического взаимодействия, навыками педагогической этики, умениями работы с различными группами людей в области педагогических коммуникаций.

Психология художественного творчества (Блок 1 «Дисциплины (модули)» Вариативная часть, Элективные дисциплины, 5 зачетных единиц, 180 часов)

Целью изучения дисциплины «психология художественного творчества» является является психологическое осмысление основных проблем и концепций художественного творчества, овладение фундаментальными навыками психологических тренингов в художественном творчестве.

Задачи дисциплины заключаются в овладении психологическими категориями «творчество», «художественное творчество», «креативность», «знания – умения – навыки», «способы действия»; в профессиональном владении методами диагностики и развития психологических навыков в художественном творчестве; в осуществлении психологического проектирования в условиях высшего и среднего музыкального образования.

В результате обучения обучающийся должен:

Знать:

- современные технологии в психологии художественного творчества, инновации в психологии тренинговой деятельности;
- возрастные особенности обучающихся; педагогические, психологические и методические основы развития мотивации, организации и контроля учебной деятельности на занятиях различного вида;
- основы психологии труда;
- психолого-педагогические основы и методику применения технических средств обучения, информационно-коммуникационных технологий, электронных образовательных и информационных ресурсов.

Уметь:

использовать современные психологические технологии в концертной деятельности, анализировать и корректировать собственные психологические состояния.

Владеть:

современными технологиями коррекции психических состояний, способами моделирования психологических состояний.

Профессионально-ориентированный научный перевод/Практикум по профессионально-ориентированному переводу (Блок 1 «Дисциплины (модули)» Вариативная часть, Элективные дисциплины, 3 зачетные единицы, 108 часов)

Изучение профессионально ориентированного иностранного языка – важный компонент формирования профессиональной компетентности ассистента-стажёра в его научно-исследовательской деятельности. Она направлена на формирование профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции, позволяющей ассистенту-стажёру работать с аутентичной литературой профессионального характера, осуществлять профессиональное иноязычное общение с представлением результатов исследования на иностранном языке для публикаций и докладов на международном уровне. Освоение программы позволит ассистенту-стажёру активно участвовать в работе международных исследовательских коллективов по вопросам решения научных и научно-педагогических задач.

Целью освоения дисциплины «Профессионально ориентированный научный перевод» является развитие профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции ассистентов-стажёров, включающей в себя лингвистическую, социолингвистическую, дискурсивную, стратегическую и другие виды компетенций, способствующих профессиональной самореализации в научно-исследовательской деятельности и осуществлении профессионального иноязычного общения.

Изучение дисциплины предполагает выполнение следующих *задач*:

- Поддержание ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере научной и профессиональной деятельности.
- Совершенствование умений во всех видах речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо) и формах речевой коммуникации с учетом профессиональной направленности иноязычной коммуникации.
- Формирование профессионального тезауруса, обучение составлению терминологических словарей и пользованию разнообразными справочными ресурсами.

- Развитие коммуникативных стратегий реализации письменной иноязычной коммуникации в соответствии с принятыми международными правилами оформления научно-исследовательского продукта.
- Развитие и совершенствование умений и навыков самостоятельной работы с аутентичными иноязычными источниками.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- межкультурные особенности профессионально ориентированной научной коммуникации;
- основные лексические и словообразовательные явления профессионального тезауруса;
- основные принципы построения дискурса в соответствии с ситуациями профессионально-ориентированной коммуникации.

Уметь:

- вести научно-исследовательскую деятельность на методологической основе современной научной литературы;
- применять методы и средства обучения и самоконтроля для своего профессионального развития;
- составлять словники в профессионально-ориентированных областях с использованием электронных ресурсов;
- вести беседу в пределах конкретной профессиональной темы;
- изложить спонтанное сообщение на заданную профессиональную тему;
- осуществлять лингвистический анализ научного, научно-популярного текста в рамках профессионально ориентированной тематики;
- просмотреть/прослушать аутентичный текст на профессиональную тему и выбрать нужную или запрашиваемую информацию;
- спроектировать письменную работу различного типа (научная статья, доклад, презентация, тезисы и т.д.) на профессиональную тему.

Владеть:

- навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;
- умениями сознательного использования ресурсов языка в профессиональной деятельности;
- методами и приемами работы с различными видами словарей и различными источниками информации в рамках профессионально ориентированной тематики.